

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DE MN9.
MADRID, BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, MS. 3681*

María Jesús Díez Garretas
Universidad de Valladolid

DESCRIPCIÓN EXTERNA

Encuadernación.— El ms. 3681 (*olim* M-52), que lleva por título: *Catálogo y Genealogía de las Edades del Mundo*,¹ se encuentra en un códice en folio (307 x 225 mm.), encuadernado en el siglo XVI, en vitela, con dos cierres de cuerda, el lomo va reforzado con cinco cosidos que fijan las tapas al manuscrito. A lo largo del lomo, en tinta: «CATHA / LOGO / y Ge / nealo / gia / delas / Edades / del / Mundo: / desde su / Crea / cion», y en la parte inferior un tejuelo con la signatura actual: «Mss / 3681».

Composición.— Consta de dos folios de guarda, uno inicial y otro final, y 49 folios, 48 para el texto y el último sin numerar y en blanco. Escrito sobre papel de 298 x 207 mm. (f. 25) de una marca de agua (mano abierta con una flor de cinco pétalos que sale del dedo medio). La caja de escritura, sin pautar, tiene unas medidas de 113 x 290 mm. (f. 4). La *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán, ocupa solamente el vuelto del primer folio y tiene una disposición anómala; de la obra completa, el autor ha seleccionado las cinco reglas que recibió Sara para su matrimonio con Tobías y siete coplas elegidas sin orden aparente que responden a lo que el autor denomina «La glosa destes versos», refiriéndose a las cinco reglas; organiza las siete coplas alrededor del título y de las cinco reglas de la siguiente manera: en la mitad superior del folio, debajo del título, ubica (de izquierda a derecha del folio) a tres columnas irregulares las cinco reglas y tres coplas: en la primera columna copia la copla XXIII;² en la segunda, las cinco reglas, debajo «La glosa destes versos» y bajo este título, la copla VI; en la tercera columna, la copla LXV; en la mitad inferior del folio, sitúa las otras cuatro coplas en dos columnas: en la primera, la copla LV y debajo la XXIX; y en la segunda, la copla XLVIII y debajo la XLVII. Las coplas de *Las edades*

* Este trabajo se enmarca en el proyecto *Cancionero, romancero e imprenta*, financiado por la Secretaría de Estado de Investigación del Ministerio de Economía y Competitividad (FF12014-52266-P) y coordinado por Josep Lluís Martos como investigador principal.

¹ Es el título que figura en el lomo del códice y en la parte superior del f. 1^r.

² La numeración de estas coplas corresponde a la del ms. HH1, texto base para la nueva edición de la obra que estamos realizando. La estrofa XXIII está muy incompleta por faltar un trozo en la esquina del folio donde está copiada, además, al no tener espacio suficiente, cada verso ocupa parte de la línea siguiente. Esta disposición hizo pensar a Gallardo que esta estrofa estaba constituida por versos de pie quebrado. (*Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, Madrid, Gredos, III, cols. 483-485). Véase Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano*, op. cit, p. 159.

del mundo, de Pablo de Santa María, van a plana entera, ajustadas a la parte izquierda de la caja de escritura. Además del último folio del manuscrito, hay varios espacios y folios en blanco que coinciden con el final y el comienzo de cada una de ‘las siete edades’ de la obra de don Pablo: f. 6^v, tras concluir la primera edad; f. 11^{r-v}, después de la segunda edad; f. 16^r (espacio equivalente a 6 líneas) y f. 16^v, después de la tercera edad; f. 20^r (espacio equivalente a 3 octavas) y f. 20^v, después de la cuarta edad; f. 24^r (espacio equivalente a 4 líneas) y f. 24^v, después de la quinta edad; f. 30^{r-v}, después de la sexta edad. La foliación, situada en el ángulo superior derecho del recto del folio, en arábigos y en tinta, es de la época y recorre todo el manuscrito, salvo el último folio; hay restos de otra numeración más antigua, copiada encima de la anterior, cortada por la guillotina y visible en algunos folios.

Escritura, decoración y conservación.— Escrito por una mano con letra humanística cursiva de comienzos del siglo XVI. Los epígrafes y subtítulos de las dos obras que comprende el manuscrito son de la misma mano que copia los textos, de un tamaño ligeramente mayor y centrados en el folio,³ al igual que las mayúsculas que inician estrofa. La tinta utilizada es la negra para títulos y subtítulos, para las mayúsculas que inician las primeras coplas y para los pequeños adornos de rasgueo (~) con los que se marcan los títulos, los subtítulos y el inicio de algunas estrofas son los elementos que constituyen su escasa decoración. Su estado de conservación es bueno, aunque tiene manchas de humedad en la parte externa de la mayoría los folios del ms. y en la parte superior del eje de unión de los folios (ff. 39-44) que no afectan a la lectura del texto; falta un trozo en la esquina superior del f. 1, y en consecuencia parte de la copla de la *Doctrina que dieron a Sara*, fragmento que ha sido restaurado con una tira de papel pegada al recto del folio; también, el folio de guarda anterior tiene arrancada la esquina superior.

Correcciones y anotaciones.— Las correcciones que presenta el manuscrito son escasas; se hacen mediante tachado, cuando sobra una palabra o sílaba: ~~fue~~ (f. 29^r), ~~maledonía~~ (f. 33^v), (ver también, ff. 10^v, 15^r, 31^v), o escribe a continuación la lectura correcta, si es a final de línea: ~~assentado~~ / ayuntado (f.19^r), ~~tierra~~ / guerra (33^v) o en el interlineado, si es en el interior: ~~mayor~~ / gran (21^r), ~~el que~~ / quando (28^r), (ver también, 27^r, 35^v); cuando olvida una sílaba o palabra, pone una llamada: tan/ y escribe en el interlineado lo que falta: /to (f. 26^v) o con llamada doble: //ciento// (f. 6^r). Otras correcciones y anotaciones

³ En el título de la *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán, el mismo copista añade, por olvido, con letra más pequeña, tras una barra indicativa: «/ fue muger de tobias el moço», ocupando el ancho del folio.

corresponden a una mano de finales del siglo XVI que escribe con letra más cursiva; así, subraya la palabra Ligmo y corrige y subraya en el margen: Licurgo (f. 22^r), Segovia: Sevilla (f. 32^v), venecianos: ginoveses (f. 46^v), al tejo: a la pelota (f. 47^r); o tacha «~~sobre nombre~~» y escribe encima, en el interlineado, «sobervio» (f. 22^v); anota en los márgenes, sin llamada, la explicación de un personaje: así, cuando se menciona en un verso a don Pelayo, anota: «Este Pelayo descendía de los / godos» (f. 44^v) o del conde don Vela, dice: «los del linaje de andioso / y pandinos en galicia» (f. 46^r) o subraya: Heman por files y aclara encima, en el interlineado: «Numa ponpilio» (f. 22^v) y otras veces marca con una llave un párrafo para indicar en el margen su comentario: «ypogrifo esto» (f. 32^v) o «ypogrifo por que no lo / dice por que pasase asi» (f. 35^v); las notas extensas sobre los reyes castellanos que descienden de Juan II de Castilla, desde Enrique IV a Felipe III, que figuran en el último folio, a continuación de «~fin desta / obra~» (f. 48^v), se deben a una mano gótica-humanística que escribe entre 1594 y 1605, según deja anotado:⁴ √ Suçedio le su hijo el rrey don enrique el quarto deste / nombre que llamanle ynpotente / √ suçedio le su hermana la rreyna doña ysabel muger del rrey / de aragon y siçilia don fernando llamados entrambos los rreyes / Catholicos / √ suçedio el enperador que fue dealemania en el rreyno despa / ña su hijo llamado don Carlos quinto emperador deste nombre / √ suçedio su hijo el rrey don phelipe segundo deste nombre / que oy rreyna y dios nuestro señor guarde / <primero de mayo de 1594> / por jullio de 1596 años / √ sucedió le su hijo philippo tercero deste nombre año de 1598 / que murio su padre y bibe oy doce de junio de 1605 / y tiene ya en su muger margarita vn hijo que nascio / viernes sancto ocho de abril de 1605 y se baptiço / dia depascua despiritu sancto 29 de mayo de 1 / 605 y tiene una hija ques mayor quel principe llevo en / los braços al baptismo del principe que fue en sant pablo / monesterio de frayles dominicos el duque de lerma fue (espacio en blanco) / comadre laynfanta su hermana y padrino / baptiçolo el arçobispo de toledo don (espacio en blanco). Finalmente, hay anotaciones referidas al manuscrito: en la parte superior de la contratapa, en lápiz y tachada, una signatura anterior, «M – 90»; debajo otra, escrita en tinta sobre un papel, pegada y superpuesta sobre otra: «M M-52»; en la parte superior izquierda del vuelto de la primera hoja de guarda, un tejuelo con la signatura actual: «Mss. / 3681», y el sello de la Biblioteca Nacional en los ff. 1^{r-v}, 33^r y 48^v.

⁴ Al escribir su nota sobre Felipe II señala: «que hoy reyna y dios nuestro señor guarde», y a continuación da una fecha: «por jullio de 1596» (f. 48^v); unos años más tarde, escribe sobre Felipe III, indicando que el monarca vive cuando él está copiando su nota: «bibe oy doce de junio de 1605».

Historia.— Las únicas noticias que tenemos del manuscrito, aún no confirmadas, son las que recoge Conde en su estudio sobre *Las siete edades del mundo* de Pablo de Santa María.⁵ Es posible que este códice fuera uno de los volúmenes que perdió Gallardo, muchos de los cuales fueron apareciendo a lo largo de su vida; aún así, no sabemos quienes fueron sus poseedores anteriores, ni cómo ni cuándo llegó a formar parte de la Biblioteca Nacional de España.

Bibliografía: Dutton (1990: MN9), Simón Díaz (1965: III, 2, n° 4610), Amador de los Ríos (1864: v, p. 333, n 4), Sconza (1988: VIII, 191-192), Gallardo (1866: III, n° 2769), Conde (1999: p. 158), IGM de la BNM (1984, x, ms. 3681), *BOOST* (1984: n° 1406), *BETA* manid 2164.

DESCRIPCIÓN INTERNA

Portada: *Cathalogo y genealogia de las / Hedades del Mundo / desde su creacion.*⁶

1. [f. 1^r] [f. 1^v: título: *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán].

[f. 1^v: rúbrica] «La doctrina que se dio a Sarra por sus padres / quando la entregaron a marido / fue muger de tobias el moço».

[f. 1^v: texto incompleto y anómalo: coplas (5, una copla incompleta, 6x8)]⁷ «Honrra atus suegros / Ama atu marido / Ordena tu casa / Rige tu familia / biue sin Rephension / La glosa destes versos / ... muger que ose dezir ... [f. 1^r] ... vi otras mugeres bjen disçiplinadas».

2. [ff. 2^r-48^v] [f. 2^r: título: *Las siete edades del mundo* de Pablo de Santa María].

[f. 2^r: rúbrica] «La Creacion del mundo y las / siete hedades del / Hedad primera».

[ff. 2^r-48^v: texto: coplas (338x8)] «Al tiempo que fue del señor ordenado / para nos enviar a nasçer ... [f. 48^v] ... Aquí concluyendo finco la Rodilla / besando la tierra como natural / delante su gran poderio real / de aqueste alto rey de Leon y Catilla / fin desta obra».

⁵ Juan Carlos Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano: 'Las siete Edades del Mundo' de Pablo de Santa María (Estudio y Edición Crítica)*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 1999, p. 158, nota 104.

⁶ Así se recoge el el f. 1^r, copiado la misma mano humanística cursiva que copia los textos.

⁷ No se trata de «Una serie de fragmentos corruptos» como se señala en Dutton (*El cancionero del siglo XV*, II, p. 40); es una selección de siete coplas, sin orden aparente alguno, de las 69 que componen esta obra de Fernán Pérez de Guzmán, una de las cuales está muy incompleta porque el copista la escribió en un espacio muy reducido y porque además falta un trozo de papel en la parte del folio en la que está copiada.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- AMADOR DE LOS RÍOS, José (1861-1865 [1969]), *Historia crítica de la literatura española*, 7 vols., Madrid, Imprenta a cargo de José Fernández Cancela / Joaquín Muñoz (v. 7) (Edic. facs., Madrid, Gredos).
- BETA (*Biblioteca Española de Textos Antiguos*), <http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon>.
- BARRIO SÁNCHEZ, José Antonio, (ed. y estudio) (1992), *El cancionero de Fernán Pérez de Guzmán. Edición y Estudio*, Tesis Doctoral (Madrid, UNED, 1992), 5 vols. (ed. en microficha).
- BOOST (*Bibliography of Old Spanish Texts*). Véase FAULHABER, Charles B., 1984.
- BOURLAND, Caroline B. (ed. y estudio) (1963), «*La doctrina que dieron a Sarra. Poema de Fernan Perez de Guzman*», *Revue Hispanique*, xxii, pp. 648-686.
- CONDE, Juan Carlos (ed.) (1999), *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano: 'Las siete edades del mundo' de Pablo de Santa María* (Estudio y Edición crítica), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- CONDE, Juan Carlos (2002), «Pablo de Santa María. *Las siete edades del mundo*», *Diccionario Filológico de Literatura Española. Textos y transmisión*, Carlos Alvar y José Manuel Megías (eds.), Madrid, Castalia, pp. 858-866.
- DUTTON, Brian (1982), *Catálogo-índice de la poesía cancioneril del siglo XV*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- DUTTON, Brian, *El cancionero del siglo XV, c.1360-1520* (1991), IV: Manuscritos (SA12), Salamanca, Biblioteca Española del siglo XV, Universidad de Salamanca.
- FAULHABER, Charles B. et al (1984³), *Bibliography of Old Spanish Texts (BOOST)*, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- GALLARDO, Bartolomé José (1866 [1968]), *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos, formados con los apuntamientos de Bartolomé José Gallardo, coordinados y aumentados por D.M.R. Zarco del Valle y D.J. Sancho Rayón*, 4 vols., Madrid, Rivadeneyra (Ed. facs., Madrid, Gredos).
- Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid*, x, Madrid, Ministerio de Cultura-Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1984.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (1965), *Historia de una infamia bibliográfica. La de San Antonio de 1823. Realidad y leyenda de lo sucedido con los libros y papeles de don Bartolomé José Gallardo. Estudio bibliográfico*, Madrid, Castalia.
- SCONZA, M. Jean, «A reevaluation of the *Siete edades del Mundo*», *La Corónica*, 16: 1 (1987), pp. 94-112.
- SCONZA, M. Jean (1988), «Pablo de Santa María and his *Siete edades del Mundo*: The Extant Manuscripts», *Manuscripta*, 32, pp. 185-196.
- SCONZA, M. Jean (ed.) (1991), *History and literature in fifteenth-century Spain: An edition and study of Pablo de Santa Maria's Siete edades del mundo*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Spanish Series, 64).
- SIMÓN DÍAZ, José (1965²), *Bibliografía de la literatura hispánica*, Madrid, CSIC, tomo III, 2.